



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

1 Impuestos

(1) La vida y los impuestos

Todas las personas residentes en Japón por más de un año, incluso los extranjeros, deben pagar impuestos si ganan más de los ingresos (netos) determinados. Aquí hablaremos del sistema de tributación de Japón.

(2) Clasificación de impuestos

En Japón, los impuestos están compuestos por los impuestos nacionales que se pagan al Estado e impuestos locales que se pagan a las provincias y municipios. Uno de los principales impuestos nacionales es el impuesto sobre la renta mientras que el impuesto de ciudadano e impuesto de vehículos son locales. Además los impuestos nacionales y locales son divididos en impuestos directos e indirectos. El impuesto sobre la renta e impuesto de ciudadano son impuestos directos mientras que el impuesto sobre el consumo es un impuesto indirecto.

		Impuestos directos	Impuestos indirectos
Impuestos nacionales		Impuesto sobre la renta, impuesto sobre sociedades, impuesto sobre herencias, impuesto sobre donaciones, etc.	Impuesto sobre el consumo, impuesto sobre el alcohol, impuesto sobre el tabaco, aranceles, impuesto de timbre, etc.
Impuestos locales	Impuesto de la provincia	Impuesto de ciudadano provincial, impuesto sobre actividades empresariales, impuesto sobre vehículos, etc.	Impuesto sobre el consumo local, impuesto sobre el tabaco provincial, impuesto sobre el uso de campos de golf, etc.
	Impuesto del municipio	Impuesto de ciudadano municipal, impuesto sobre inmuebles, impuesto sobre vehículos ligeros (de motor pequeño), etc.	Impuesto sobre el tabaco municipal, impuesto sobre las casas de baño público, etc.



2 Impuestos nacionales

Los impuestos que se pagan al Estado son llamados “impuestos nacionales”, entre los cuales están el impuesto sobre la renta e impuesto sobre el consumo.

2-1 Impuesto sobre la renta

(1) ¿Qué es el impuesto sobre la renta?

El impuesto sobre la renta es el impuesto que grava todas las ganancias que usted ha conseguido desde el primero de enero hasta el 31 de diciembre de un año y tendrá que hacer la declaración de la renta entre el 16 de febrero y el 15 de marzo del año siguiente (véase [\(2\) Declaración de la renta](#)). El alcance de la imponible y la tasa del impuesto varían dependiendo de la condición de los extranjeros como residentes o no-residentes.

● Residente y no-residente

El “residente” es quien tiene su domicilio en Japón o quien hasta la fecha ha tenido su domicilio en Japón durante más de un año de forma continua. En este caso deberá pagar el mismo porcentaje del impuesto que los japoneses.

Por otro lado el “no residente” es un particular que no es “residente” y pagará, por lo general, el 20% de los ingresos netos.

● Forma de pagar el impuesto (declaración de la renta y retención del impuesto)

Quienes tienen negocios calculan los ingresos brutos, gastos necesarios, tasa del impuesto, etc., y declaran sus ganancias directamente a la oficina tributaria. Esta forma de pago se denomina “declaración de la renta”.

En cambio, quienes reciben sueldos y pagas extras de sus empresas, por ejemplo los asalariados (receptores de salarios), no necesitan hacer la declaración de la renta porque la empresa automáticamente retiene el impuesto cada mes y lo paga a la oficina tributaria, finalizando así su contribución. Esta forma de pago se denomina “retención del impuesto sobre la renta de los empleados”.



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

2 Impuestos nacionales

(2) Declaración de la renta

● ¿Qué es la declaración de la renta?

Los que tienen sus propios negocios, agricultores y autónomos deberán calcular los ingresos netos de toda la ganancia obtenida entre el primero de enero y el 31 de diciembre de un año, después hacen la declaración de la renta y se les aplica la tasa del impuesto que tendrán que pagar. La mayoría de los asalariados no necesitan hacer este proceso, sin embargo, deberán hacer la declaración en los siguientes casos aunque sean asalariados:

- En caso de haber ganado un sueldo al año de más de 20 millones de yenes
- En caso de haber cobrado más de 2 sueldos de distintos lugares de trabajo, etc.

Guarde la copia de la declaración de la renta porque es posible que la necesite al renovar su estatus de residencia o cambiarlo por otro.

* Si usted tiene familiares a su cargo en su país de origen, se puede beneficiar de la desgravación familiar aunque sea asalariado/a. Haga su declaración de la renta y reciba la desgravación.

Referencia: Página Web de “Canal Hamamatsu”

<http://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaj/index.html> (japonés)

<http://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/index.html> (portugués)

<http://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaEng/index.html> (inglés)



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

● Documentación necesaria para la declaración de la renta

Documentación necesaria	Lugar de presentación	Desde cuándo hasta cuándo	Tarifa
<ol style="list-style-type: none"> 1. Formulario para la declaración (disponible en la oficina tributaria) 2. Documento para certificar los ingresos netos del año pasado (resumen del impuesto retenido, comprobantes de pago, etc.) 3. Documento de identidad (Tarjeta de Residencia, Certificado de Residente Permanente Especial, etc.) 4. Documento necesario para la desgravación familiar (acta de nacimiento de familiares en su país de origen, comprobantes de envío de remesas, etc.) 5. Documento necesario para la desgravación por el pago de cuotas de seguros (certificado de desgravación por cuotas de seguros) 6. Sello personal o firma, etc. 	Oficina tributaria	Del 16 de febrero al 15 de marzo de cada año fiscal	Gratuito



L Impuestos

Al inicio del L Impuestos

Declaración de la renta A-primer

Muestra

平成 年分の所得税の確定申告書 A

FA0012

住所 (又は居所)	フリガナ	氏名
平成 年 1月1日 の住所	性別 男 女	性別上の氏名 性別上の続柄
生年月日	電話番号	住宅・勤務先・携帯
番号	一連番号	

収入金額等	給与 ⑦	
	公的年金等 ⑧	
	その他 ⑨	
所得金額	給与 ①	
	雑 ②	
	配当 ③	
所得から差し引かれる金額	社会保険料控除 ⑥	
	小規模企業共済等掛金控除 ⑦	
	生命保険料控除 ⑧	
	損害保険料控除 ⑨	
	寡婦、寡夫控除 ⑩	0000
	勤労学生、障害者控除 ⑪	0000
	配偶者控除 ⑫	0000
	配偶者特別控除 ⑬	0000
	扶養控除 ⑭	0000
	基礎控除 ⑮	0000
⑮から⑳までの計 ⑯		
雑損控除 ⑰		
医療費控除 ⑱		
寄付金控除 ⑲		
合計 ⑳		

課税される所得金額 (① - ②)	000
上の㉑に対する税額	
配当控除 ㉓	
住宅借入金等特別控除 ㉔	
政党等寄付金特別控除 ㉕	
住宅耐震改修特別控除 ㉖	
差引所得税額 (㉑ - ㉓ - ㉔ - ㉕ - ㉖)	
災害減免額	
外国税額控除 ㉘	
再差引所得税額 (㉑ - ㉘)	
定率減税額 ㉙	
源泉徴収税額 ㉚	
申告納税額 納める現金 (㉑ - ㉘ - ㉙)	00
還付される金 ㉛	△
その他の	
配偶者の合計所得金額 ㉜	
雑所得・一時所得の源泉徴収税額の合計額 ㉝	
未納付の源泉徴収税額 ㉞	
申告期限までに納付する金額 ㉟	00
延納届出額 ㊱	000

送付先	銀行 口座 番号	銀行 名義 者	本店・支店 本所・支所
送付先 住所	郵便局 番号	郵便局 種類	賦課 支払 受取 貯蓄 貯蓄 貯蓄 貯蓄
口座番号 記号番号			

区分	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
異動											
管理											
権											

第一表 (平成十八年分以降用)

Source: National Tax Agency





L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

2 Impuestos nacionales

(3) Retención del impuesto y resumen del impuesto retenido

La retención del impuesto en la fuente de ingresos es el sistema de pago del impuesto sobre la renta, donde la empresa le descuenta al trabajador el impuesto en función de sus ingresos y lo paga al Estado. El resumen del impuesto retenido contiene la cantidad total de los sueldos que usted ha recibido entre el primero de enero y el 31 de diciembre de un año, la cantidad del impuesto retenido, etc. Este resumen se le dará a usted de forma directa en enero del siguiente año aproximadamente.

El resumen del impuesto retenido es un documento muy importante donde constan sus ingresos y puede ser necesario al renovar su estatus de residencia y en otras ocasiones, por lo que tiene que guardarlo muy bien. Resumen del impuesto retenido en función de los sueldos.



L Impuestos

Al inicio del L Impuestos

Certificate of income and withholding tax for salary income

Muestra

平成18年分 給与所得の源泉徴収票

支払 を受け る者	住所又は居所	氏名		(受給者番号)
				(フリガナ)
		名		(役職名)
種別	支払金額	給与所得控除後の金額	所得控除の額の合計額	源泉徴収税額
給料・賞与	千円	千円	千円	千円
控除対象配偶者の有無等	配偶者特別控除の額	扶養親族の数 (配偶者を除く)	障害者の数 (本人を除く)	社会保険料等の金額
有無 従者 従無	千円	特定 老人 その他	特別 その他	千円
(摘要) 年固定率控除額		国民年金保険料等の金額		配偶者の合計所得
				千円
				個人年金保険料の金額
				千円
				長期損害保険料の金額
				千円
未成年者	乙種特別	本人が障害者その他	寡一般	寡特別
			寡夫	勤労学生
				死亡退職
				災害者
				外国人
			中途社・退職	就職退職
			年	月
			日	日
			18	
支払者	住所(居所)又は所在地			
	氏名又は称	(電話)		

(受給者交付用) 01



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

2 Impuestos nacionales

(4) Ajuste por cierre de ejercicio

● ¿Qué es el ajuste por cierre de ejercicio?

Generalmente la cantidad del impuesto sobre la renta de los sueldos totales de un año no coincide con la cantidad del impuesto retenido en la fuente de ingresos. Por eso, cuando la empresa paga el último sueldo del año, procede a calcular el importe que sobra o falta. Este cálculo se denomina “ajuste por cierre de ejercicio” y lo hace la empresa por usted.

Si ha nacido un bebé o si ha contratado un nuevo seguro después del ajuste por cierre de ejercicio y antes del 31 de diciembre, podrá solicitar reajuste antes del 31 de diciembre del siguiente año.

● Devolución del impuesto

Si usted ha pagado unos tratamientos médicos muy caros, ha nacido un bebé aumentando los gastos de sostén familiar, ha ganado muy poco durante el último año... En estos casos usted puede hacer la declaración de la renta en la oficina tributaria aunque sea asalariado/a. Es posible que se le devuelva parte de los impuestos pagados en los últimos 5 años de forma retrospectiva.



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

2 Impuestos nacionales

2-2 Impuesto sobre el consumo

El impuesto sobre el consumo se carga sobre cualquier producto y servicio, por ejemplo al hacer compras en supermercados, etc. La tasa del impuesto es del 5% a diciembre de 2012. La señalización del precio de los productos en Japón incluye el impuesto (sistema de inclusión del impuesto en el precio).

Sin embargo, las siguientes transacciones son exentas de impuesto:

- Arrendamiento de viviendas
- Trámites administrativos
- Servicios de seguro de dependencia, servicios sociales
- Mensualidades, matrícula, examen, contribución a las instalaciones, etc., de determinadas escuelas



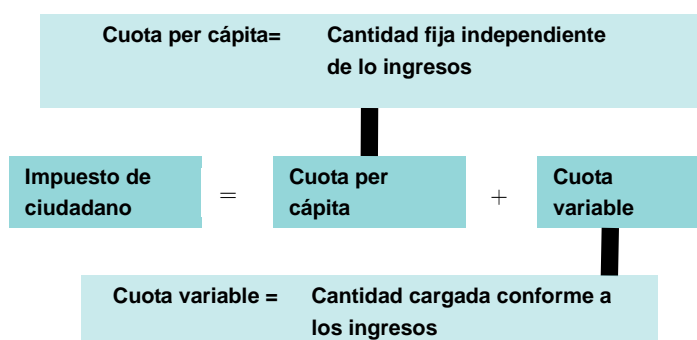
3 Impuestos locales

Los impuestos locales se pagan, en función a los ingresos netos del año anterior, a la provincia y al municipio donde reside a primero de enero. Son, por ejemplo, el impuesto de ciudadano, el impuesto sobre inmuebles, impuesto sobre vehículos (se carga al propietario de un vehículo a primero de abril), etc.

3-1 Impuesto de ciudadano

(1) ¿Qué es el impuesto de ciudadano?

El impuesto de ciudadano es una “cuota” por vivir como ciudadano en un barrio. El impuesto de ciudadano está compuesto por la cuota per cápita (fija) y la cuota variable en función de sus ingresos.



* En los 23 distritos de Tokio, el impuesto de ciudadano es la suma del impuesto específico de ciudadano municipal más el impuesto de ciudadano provincial de Tokio.

En otros lugares, dicho impuesto está compuesto por el impuesto de ciudadano provincial y el impuesto de ciudadano municipal.

(2) Declaración del impuesto de ciudadano

En principio los residentes en los municipios deberán presentar la declaración del impuesto de ciudadano al Ayuntamiento del municipio donde residen entre el 16 de febrero y el 15 de marzo de cada año excepto los contribuyentes de los siguientes casos.

- Los asalariados y pensionistas que no hayan obtenido otra ganancia diferente a la del sueldo o la pensión a lo largo del año anterior
- Los que ya hayan hecho la declaración de la renta
- Otras personas determinadas por las ordenanzas municipales



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

(3) Forma de pago del impuesto de ciudadano

Hay dos formas para pagar el impuesto de ciudadano, concretamente, recaudación especial y recaudación normal.

Recaudación especial	Se paga por el método de retención de impuesto sobre la renta de empleados, en el cual la empresa descuenta la cuota correspondiente al impuesto de ciudadano del sueldo mensual de cada empleado, pagándola a las autoridades antes del día 10 del siguiente mes.
Recaudación normal	Quienes tienen sus propios negocios, agricultores y autónomos pagarán el impuesto de ciudadano en 4 cuotas con las facturas emitidas por los ayuntamientos municipales en junio. La forma de pago será por el banco o la oficina de correos más cercana a su vivienda, o mediante la cuenta bancaria (domiciliación de pagos).



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

4 Impuestos sobre vehículos y vehículos ligeros

4-1 Impuesto sobre vehículos

El impuesto sobre vehículos se carga a las personas que, a primero de abril de cada año, poseen vehículos. Al recibir la factura emitida por las oficinas de gobiernos provinciales, pagarán su cuota en bancos u oficinas de correo, etc., antes de la fecha límite establecida.

4-2 Impuesto sobre vehículos ligeros

El impuesto sobre vehículos ligeros (de motor pequeño) se carga a las personas que poseen, a primero de abril de cada año, ciclomotores (dotado de motor), vehículos compactos especiales, vehículos ligeros, vehículos compactos de dos ruedas, etc., a primero de abril de cada año. Al recibir la factura emitida por los ayuntamientos municipales, pagarán su cuota en bancos u oficinas de correo, etc., antes de la fecha límite establecida.

4-3 Otros impuestos

Además de los impuestos locales arriba mencionados, hay otro impuesto relacionado con los vehículos, concretamente el impuesto por el peso de vehículo (impuesto nacional).

4-4 Trámites de registro del vehículo

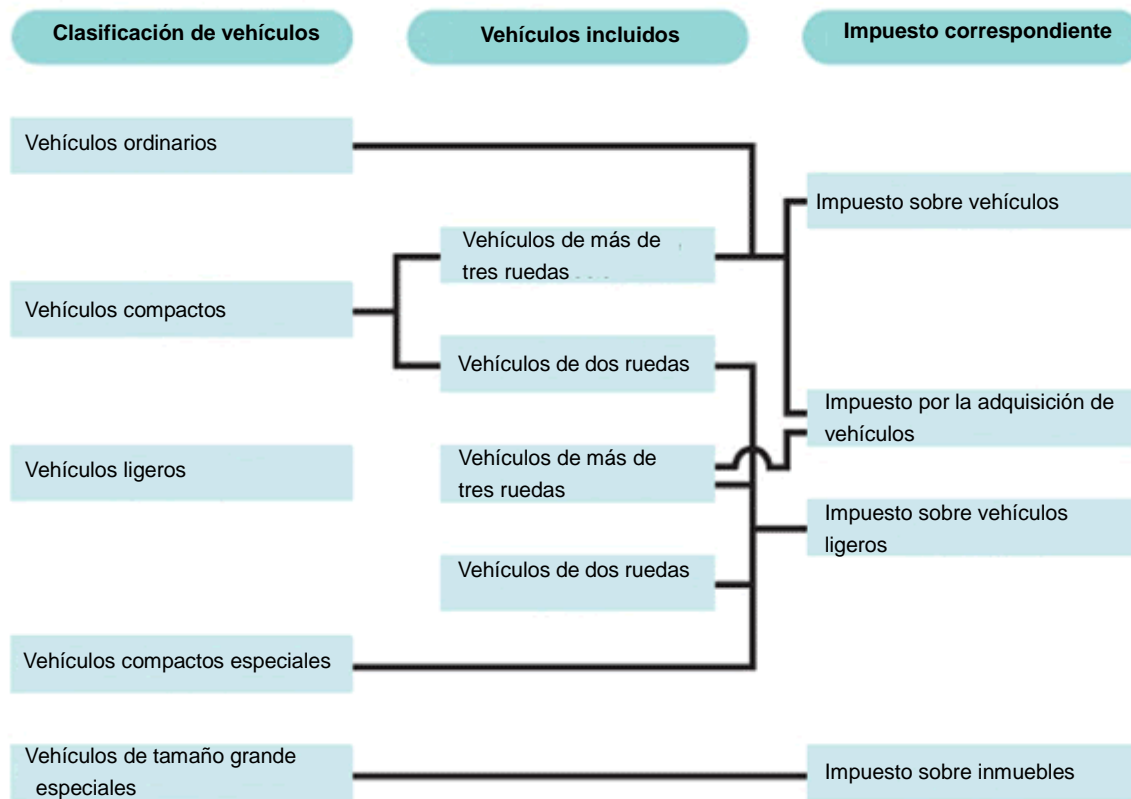
Los impuestos sobre vehículos y vehículos ligeros se cargan a los propietarios si éstos los tienen en propiedad a primero de abril. Usted deberá hacer los debidos trámites de cambio de titular o de desuso en la Oficina de Transportes más cercana si ha cedido su vehículo a otra persona, si lo ha puesto fuera de uso o en caso de que se lo hayan robado. Porque si no, le seguirán cargando el impuesto.



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

Categoría del vehículo y el impuesto correspondiente



Fuente: Departamento de Impuestos del Gobierno Metropolitano de Tokio



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

5 Certificado de pago de impuestos y certificado de ingresos netos

Es posible que se le exija el certificado de pago de impuestos o certificado de ingresos netos para demostrar sus ingresos, cuando usted cambie el estatus de residencia, cuando ingresa a sus hijos en guarderías, o cuando hace trámites de solicitud de vivienda de alquiler estatal, etc. Si necesita estos certificados, vaya al Ayuntamiento del municipio donde reside (o residió) a primero de enero para solicitarlos (se necesita pagar la tarifa para obtenerlos).

La copia de la declaración de la renta (véase [2-1 \(2\)](#) Declaración de la renta) y el resumen del impuesto retenido (véase [2-1 \(3\)](#) Retención del impuesto y resumen del impuesto retenido) también sirven para verificar sus ingresos netos.

5-1 Trámites para evitar la doble tributación

Hay muchas personas que montan negocios o compran propiedades en su país de origen con el dinero que ganan en Japón. Si usted es una de ellas, puede que se le cargue un elevado impuesto (doble tributación). Para evitar ese tipo de problemas Japón tiene suscrito el convenio con Estados Unidos, China, Corea del Sur, Brasil, Indonesia, Filipinas, Tailandia, etc., (véase la tabla siguiente) para evitar la doble tributación. Usted podrá evitar la doble imposición al regresar a su país de origen demostrando que ya ha pagado el impuesto sobre la renta en Japón.



L Impuestos

[Al inicio del L Impuestos](#)

Relación de países y regiones con los que Japón tiene suscrito convenio para evitar la doble tributación (actualizada en octubre de 2012)

Este / Sureste de Asia	Indonesia Corea Singapur Tailandia China Filipinas Burnei Vietnam Hong Kong Malasia	Europa	Austria Holanda Suiza Suecia España Dinamarca Alemania Noruega Finlandia Francia Bélgica Luxemburgo Isla de Man (※)	Europa Oriental / Antigua Unión Soviética	Azerbaiyán Armenia Ucrania Uzbekistan Kazajstán Kirghis Georgia Eslovaquia Tayikistán Checa Turkmenistán Polonia Hungría Bulgaria Bielorrusia Moldova Rumania Rusia
	Asia del Sur		India Sri Lanka Pakistán Bangladesh		Africa
Oceanía	Australia Nueva Zelanda Fiyi	Medio y Próximo Oriente	Israel Egipto Arabia Saudita Turquía	América del Norte	Estados Unidos Canadá
Europa	Irlanda Reino Unido Italia		América Central y Sur, Caribe	Brasil México Bahamas (※) Bermuda (※) Islas Caimán (※)	
(64 países / regiones)					

(※) Las disposiciones fiscales de intercambio de información sobre impuestos son principales.

Fuente: Ministerio de Hacienda